

BEDIENUNGSANLEITUNG

KRANWAAGE

USER MANUAL

CRANE SCALE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAGA HAKOWA

NÁVOD K POUŽITÍ

JEŘÁBOVÁ VÁHA

MANUEL D'UTILISATION

CROCHET PESEUR

ISTRUZIONI PER L'USO

BILANCIA SOSPESA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BALANZA DE GRÚA

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES

SBS-KW-300AG

Deutsch	3
English	6
Polski	9
Česky	12
Français	15
Italiano	18
Español	21

PRODUKTNAME	KRANWAAGE
PRODUCT NAME	CRANE SCALE
NAZWA PRODUKTU	WAGA HAKOWA
NÁZEV VÝROBKU	JEŘÁBOVÁ VÁHA
NOM DU PRODUIT	CROCHET PESEUR
NOME DEL PRODOTTO	BILANCIA SOSPESA
NOMBRE DEL PRODUCTO	BALANZA DE GRÚA
MODELL	SBS-KW-300AG
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	KRANWAAGE
Modell	SBS-KW-300AG
Maximale Belastung [kg]	300
Skala [kg]	0,1
Batterietyp	3xAA 1,5V
Umfang der Tarierung	100% F.S.
Maximale sichere Belastung	120% F.S.
Minimale Belastbarkeit [kg]	2
Bruchlast	300% F.S.
Genauigkeitsklasse	III
Nullierung Bereich	±40% F.S.
Automatisches Ausschalten Der DisplayBeleuchtung	Nach 5 Sekunden Untätigkeit
Automatische Abschaltung	Nach 5 Minuten Untätigkeit
Überlastung	100% F.S. +9e
Einheiten	kg, lb, N
Umgebungstemperatur [°C] während der Arbeit	-10 ÷ +40
Abmessungen [mm]	295x81x85
Gewicht [kg]	0,9

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG
GENAU DURCHGELESEN
UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).



ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung! (Hinweis zum Akku-Ladegerät).



HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf KRANWAAGE.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Hinweis zum Akku-Ladegerät

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Zur Energieversorgung des Ladegerätes für die Batterien kein Verlängerungskabel verwenden.
- Die Akkus nicht in explosionsgefährdeten Zonen laden.
- Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- Die Überschreitung der maximalen Belastung der Waage kann die Beschädigung des Geräts verursachen.
- Vor jedem Gebrauch den Zustand des Waagehakens prüfen.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Die Kranwaage ist zum Messen der Elemente bestimmt, die am Haken der Waage angehängt sind.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



- Display
- ON/OFF-Taste
- „HOLD/UNIT“ Taste
- „TARE/ZERO“ Taste
- Haken

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Die Waage darf nur in einer Umgebung betrieben werden, die frei von Zugluft, Korrosion, Vibrationen, hohen Temperaturen oder erhöhter Luftfeuchtigkeit ist.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN DES GERÄTS

- Auf die ON/OFF-Taste drücken. Nach dem Einschalten tarziert die Waage automatisch, einen Moment abwarten, bevor das Gewicht zum Wiegen aufgehängt wird.

TARA/NULLSTELLUNG

- Die Taste (4) drücken, um das Gewicht des am Lasthaken aufgehängten Gewichts als Eigengewicht zu speichern oder das Gewicht auf Null zurückzusetzen. Wenn die Taste (4) gedrückt wird, wird der Wert in der Anzeige auf Null gesetzt.
- Im Falle einer Tara wird durch das erneute Drücken der Taste (4) die Anzeige des aktuell gewogenen Gewichts wiederhergestellt.

SPERREN DER DISPLAYANZEIGE

- Die Taste (3) drücken, um die Displayanzeige zu sperren. Die Meldung „HOLD“ wird angezeigt, die Displayanzeige sperrt die Information über den Wert.
- Durch erneutes Drücken der Taste (3) wird die Displayanzeige entsperrt.

ÄNDERUNG DER EINHEIT

- Die Taste (3) für ca. 1s drücken und halten, um die Einheit zu wechseln. Die Einheiten ändern sich in zyklischer Reihenfolge.

KALIBRIERUNG

HINWEIS: Vor Beginn der Kalibrierung ist es notwendig, sich in geeignete Gewichte auszustatten.

- Die Waage einschalten und warten, bis sie den Nullwert anzeigt.

- Die Tasten (3) und (4) ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten, bis „SETUP“ angezeigt wird.
- Die Tasten (2), (3) und (4) gleichzeitig gedrückt halten, die Meldung „SCALE“ wird angezeigt.
- Die Taste (4) drücken, auf der Anzeige erscheint „300“, wenn es nicht möglich ist, den entsprechenden Wert einzustellen (der Wert kann durch das Drücken der Taste (3) geändert werden).
- Wenn man die Taste (4) drückt, erscheint „E 1“ auf der Anzeige, wenn es nicht möglich ist, den entsprechenden Wert einstellen (Lösung, der Wert kann durch das Drücken der Taste (3) geändert werden).
- Die Taste (4) drücken, auf der Anzeige erscheint „Pt 1“, „...“, wenn es sich um eine andere Einstellung des entsprechenden Wertes handelt (Kommaposition, der Wert kann durch Drücken der Taste (3) geändert werden).
- Die Waage anhängen und die Taste (4) drücken – „LOAD 0“ wird auf der Anzeige angezeigt.
- Die Taste (4) drücken, auf der Anzeige erscheint nach einer Weile „HALB“. Ein 150 kg Gewicht an den Haken hängen.
- Die Taste (4 drücken), auf der Anzeige erscheint nach einer Weile „FULL“. Ein Gewicht von 300 kg auf den Haken hängen.
- Die Taste (4) drücken, nach einer Weile erscheint auf der Anzeige „Ende“. Die Kalibrierung ist abgeschlossen.

HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG

- Es ist verboten, Gegenstände zu wiegen, die zu schwer sind, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Keine Massen für einen längeren Zeitraum auf der Waage lassen.
- Umgebungen mit starkem elektrischen oder magnetischen Feld vermeiden.
- Die Waage darf nicht unter Wetterbedingungen wie Sturm, Regen, Schneefälle oder starke Sonnenstrahlung benutzt werden.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird.
- Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdünner, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Verwenden Sie für das Gerät AA Batterien mit 1,5 V. Entnehmen Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät. Führen Sie dazu die gleichen Schritte durch wie beim Einsetzen der Batterien. Entsorgen Sie leere Batterien bei den entsprechenden Abgabestellen.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	CRANE SCALE
Model	SBS-KW-300AG
Maximum load [kg]	300
Resolution [kg]	0,1
Battery type	3xAA 1,5V
Tare range	100% F.S.
Maximum safety load	120% F.S.
Min. Load [kg]	2
Ultimate Load	300% F.S.
Accuracy class	III
Zero Range	±40% F.S.
Screen backlight switched off automatically	After 5 seconds of inactivity
Automatic shut-down	After 5 minutes of inactivity
Overload	100% F.S. +9e
Units	kg, lb, N
Ambient temperature [°C] during operation	-10 ÷ +40
Dimensions [mm]	295x81x85
Weight [kg]	0,9

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning! (Applicable to the battery charger).



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to CRANE SCALE.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

Applicable to the battery charger

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not plug the charger into an extension cord.
- Do not charge the battery in explosion risk zones.
- Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.

2.3. PERSONAL SAFETY

- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off

using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.

- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Exceeding the maximum weight load may cause damage to the device.
- Check the condition of the scale hook before each use.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The crane scale is a device designed to weigh components suspended from the scale hook.

The user is liable for any damage resulting from improper use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



- Display
- On/off button
- „HOLD/UNIT“ button
- „TARE/ZERO“ button
- Hook

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The scale may only be operated in an environment free from drafts, corrosion, vibrations, high temperature or increased humidity.

3.3. DEVICE USE

SWITCHING THE DEVICE ON/OFF:

- Press the On/Off button (2). The scales automatically tare on switch on. Wait before placing objects to weigh.

TARE/ZERO

- Press button (4), so that the weight on the hook is stored as tare or that the scales load is reset. After pressing button (4), the value on the display will reset.
- In case of taring, pressing button (4) again will restore the display of currently weighted weight.

DISPLAY LOCK

- Press button (3) to lock the display. The display will show „HOLD“, the value on the display will be locked.
- Pressing button (3) will unlock the display.

UNIT CHANGE

- Press and hold button (3) for approximately 1 second to change the unit. Units change in cycle.

CALIBRATION

PLEASE NOTE: Before performing calibration, equip yourself with appropriate weights.

- Switch on the scales and wait until they show zero.
- Press and hold buttons (3) and (4) for approximately 3s, until you see „SETUP“.
- Simultaneously press and hold buttons (2), (3) and (4), the display will show „SCALE“.
- Press button (4), the display will show „300“, if it is otherwise, adjust the value (value can be changed by pressing the button (3)).
- Press button (4), the display will show „E 1“, if it is otherwise, adjust the value (resolution and definition, value can be changed by pressing button (3)).
- Press button (4), the display will show „Pt 1“, if it is otherwise, adjust the value (comma position, value can be changed by pressing button (3)).
- Hang the scales and press button (4) – the display will show „LOAD 0“.
- Press button (4), after a while the display will show „HALF“. Hang the 150 kg weigh on the hook.
- Press button (4), after a while the display will show „FULL“. Hang the 300 kg weigh on the hook.
- Press button (4), after a while the display will show „End“. Calibration is complete.

DIRECTIONS FOR USE

- Do not weigh too heavy objects to prevent device damage.
- Do not leave any item on the scale for a long time.
- Avoid environments with strong electric or magnetic fields.
- Do not expose the scale to atmospheric conditions such as: storm, rain, snowfall, strong sunlight.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.
- Use a soft, damp cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

1.5V AA batteries are installed in the devices. Remove used batteries from the device using the same procedure by which you installed them. Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	WAGA HAKOWA
Model	SBS-KW-300AG
Maksymalne obciążenie [kg]	300
Podziałka [kg]	0,1
Typ baterii	3xAA 1,5V
Zakres tarowania	100% F.S.
Maksymalne bezpieczne obciążenie	120% F.S.
Minimalne obciążenie [kg]	2
Obciążenie zrywające	300% F.S.
Klasa dokładności	III
Zakres zerowania	±40% F.S.
Automatyczne wyłączenie podświetlenia ekranu	Po 5 sekundach bezczynności
Automatyczne wyłączenie	Po 5 minutach bezczynności
Przeciążenie	100% F.S. +9e
Jednostki	kg, lb, N
Temperatura otoczenia [°C] podczas pracy	-10 ÷ +40
Wymiary [mm]	295x81x85
Masa [kg]	0,9

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



Produkt podlegający recyklingowi.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! (Dotyczy ładowarki baterii akumulatorowej).



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA



UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WAGI HAKOWEJ.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

Dotyczy ładowarki baterii akumulatorowej

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Do zasilania ładowarki do baterii nie należy używać przedłużacza.
- Nie ładować baterii akumulatorowej w strefie zagrożenia wybuchem.
- Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

- d) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- b) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie złącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- f) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- g) Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- h) Przekroczenie obciążenia maksymalnego wagi może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- i) Przed każdym użyciem należy sprawdzać stan haka wagi.

⚠️ PAMIĘTAJ! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Waga hakowa jest urządzeniem przeznaczonym do wykonywania pomiarów masy elementów zawieszonych na haku wagi.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Wyświetlacz
2. Przycisk On/Off
3. Przycisk „HOLD/UNIT”
4. Przycisk „TARE/ZERO”
5. Hak

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Wagę wolno eksploatować wyłącznie w środowisku, w którym nie występują przeciągi, korozja, wibracje, wysoka temperatura lub podwyższona wilgotność.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM WŁĄCZANIE/ WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA:

- Przynaciśnąć przycisk On/Off (2). Po włączeniu waga automatycznie się taruje, odczeka chwilę przed zawieszeniem ciężaru do ważenia.

TAROWANIE/ ZEROWANIE

- Przynaciśnąć przycisk (4), aby masa zawieszonego na haku ciężaru została zapisana jako masa tara lub waga bez obciążenia została wyzerowana. Po przynaciśnięciu przycisku (4), wartość na wyświetlaczu zostanie wyzerowana.
- W przypadku tarowania ponowne przynaciśnięcie przycisku (4) spowoduje przywrócenie wyświetlania wartości aktualnie ważonego ciężaru.

BLOKOWANIE WYŚWIELACZA

- Przynaciśnąć przycisk (3), aby zablokować wyświetlacz. Wyświetli się napis „HOLD”, wskazanie wartości na wyświetlaczu zostanie zablokowane.
- Ponowne przynaciśnięcie przycisku (3) odblokuje wyświetlacz.

ZMIANA JEDNOSTKI

- Przynaciśnąć i przytrzymać przez ok. 1s przycisk (3), aby zmienić jednostkę. Jednostki zmieniają się w cyklicznej kolejności.

KALIBRACJA

UWAGA: Przed przystąpieniem do kalibracji należy wyposażyć się w odpowiednie odważniki.

1. Włączyć wagę i odczekać aż pokaże wartość zero.
2. Naciśnąć i przytrzymać przez ok. 3s przyciski (3) i (4), aż wyświetli się napis „SETUP”.
3. Jednocześnie naciśnąć i przytrzymać przyciski (2), (3) i (4), wyświetli się napis „SCALE”.
4. Naciśnąć przycisk (4), na wyświetlaczu wyświetli się „300”, jeśli jest inaczej ustawić odpowiednią wartość (wartość można zmieniać przynaciśkając przycisk (3)).
5. Naciśnąć przycisk (4), na wyświetlaczu wyświetli się „E 1”, jeśli jest inaczej ustawić odpowiednią wartość (rozdzielczość, wartość można zmieniać przynaciśkając przycisk (3)).
6. Naciśnąć przycisk (4), na wyświetlaczu wyświetli się „Pt 1”, „”, jeśli jest inaczej ustawić odpowiednią wartość (pozycja przecinka, wartość można zmieniać przynaciśkając przycisk (3)).
7. Zawiesić wagę i naciśnąć przycisk (4) – na wyświetlaczu wyświetli się „LOAD 0”.
8. Naciśnąć przycisk (4), na wyświetlaczu po chwili wyświetli się napis „HALF”. Zawiesić na haku odważnik 150 kg.
9. Naciśnąć przycisk (4), na wyświetlaczu po chwili wyświetli się napis „FULL”. Zawiesić na haku odważnik 300 kg.
10. Naciśnąć przycisk (4), po chwili na wyświetlaczu wyświetli się „End”. Kalibracja została zakończona.

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Zabrania się ważenia zbyt ciężkich przedmiotów, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.
- Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas.
- Unikać otoczenia z silnymi polami elektrycznymi lub magnetycznymi.
- Nie wystawiać wagi na działanie warunków atmosferycznych takich jak: burza, deszcz, opady śniegu, silne nasłonecznienie.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII

W urządzeniach zamontowane są baterie AA 1,5V. Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	JEŘÁBOVÁ VÁHA
Model	SBS-KW-300AG
Maximální váživost [kg]	300
Dílek [kg]	0,1
Typ baterií	3xAA 1,5V
Rozsah nulování	100% F.S.
Maximální bezpečné zatížení	120% F.S.
Minimální nosnost [kg]	2
Zatížení při přetřetí	300% F.S.
Třída přesnosti	III
Rozsah nulování	±40% F.S.
Automatické vypnutí podsvícení displeje	po 5 sekundách
Automatické vypnutí	po 5 minutách nečinnosti
Přetížení	100% F.S. + 9e
Jednotky	kg, lb, N
Teplota prostředí [°C] během používání	-10 ÷ +40
Rozměry [mm]	295x81x85
Hmotnost [kg]	0,9

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIŤ.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! (Týká se nabíječky akumulátoru).



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ



POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na JEŘÁBOVÁ VÁHA.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

Týká se nabíječky akumulátoru

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčka a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřima nebo vlhkými rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamočené elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- K napájení nabíječky na baterie nepoužívejte prodlužovací kabel.
- Nenabíjejte akumulátorovou baterii v oblasti srizkem výbuchu.
- Zařízení nenoste do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVISTI

- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahláste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.

- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatel tak při práci se zařízením nehoří žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistěte to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Překročení maximální váživosti může vést k poškození váhy.
- Před každým použitím zkontrolujte stav háku váhy.



POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Jeřábová váha je určena k měření hmotnosti předmětů zavěšených na jejím háku.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



- Displej
- Tlačítko On/Off
- Tlačítko „HOLD/UNIT“
- Tlačítko „TARE/ZERO“
- Hák

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Váhu je možno provozovat pouze v prostředí, kde nedochází k průvanům, korozím, vibracím, vysokým teplotám nebo zvýšené vlhkosti.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

- Stiskněte tlačítko On/Off. Po zapnutí se váha automaticky táhne, před zavěšením předmětu k vážení chvíli vyčkejte.

TÁROVÁNÍ / NULOVÁNÍ

- Stiskněte tlačítko (4), aby hmotnost předmětu zavěšeného na háku byla uložena jako tára nebo váha bez zatížení byla vynulována. Po stisknutí tlačítka (4) bude hodnota na displeji vynulována.
- V případě tárování opětovné stisknutí tlačítka (4) způsobí navrácení zobrazení hodnoty aktuálně váženého předmětu.

BLOKOVÁNÍ DISPLEJE

- Pro zablokování displeje stiskněte tlačítko (3). Zobrazí se nápis „HOLD“, indikace hodnoty na displeji bude zablokována.
- Opětovné stisknutí tlačítka (3) displej odblokuje.

ZMĚNA JEDNOTKY

- Pro změnu jednotky stiskněte a přidržte ca 1 sekundu tlačítko (3). Jednotky se mění cyklicky v pořadí.

KALIBRACE

POZOR: Před zahájením kalibrace se vybavte příslušným závažím.

- Zapněte váhu a vyčkejte, až se zobrazí nula.
- Stiskněte a přidržte ca 3 sekundy tlačítko (3) a (4), dokud se nezobrazí nápis „SETUP“.
- 3Stiskněte současně a přidržte tlačítka (2), (3) a (4), zobrazí se nápis „SCALE“.
- Stiskněte tlačítko (4), na displeji se zobrazí „300“, pokud tomu tak není, nastavte odpovídající hodnotu (hodnotu lze změnit stisknutím tlačítka (3)).
- Stiskněte tlačítko (4), na displeji se zobrazí „E 1“, pokud tomu tak není, nastavte odpovídající hodnotu (rozišení, hodnotu lze změnit stisknutím tlačítka (3)).
- Stiskněte tlačítko (4), na displeji se zobrazí „Pt 1“, pokud tomu tak není, nastavte odpovídající hodnotu (poloha desetinné čárky, hodnotu lze změnit stisknutím tlačítka (3)).
- Zavěste váhu a stiskněte tlačítko (4) – na displeji se zobrazí „LOAD 0“.
- Stiskněte tlačítko (4), na displeji se po chvíli zobrazí nápis „HALF“. Zavěste na váhu závaží 150 kg.
- Stiskněte tlačítko (4), na displeji se po chvíli zobrazí nápis „FULL“. Zavěste na váhu závaží 300 kg.
- Stiskněte tlačítko (4), na displeji se po chvíli zobrazí „End“. Kalibrace je dokončena.

POKYNY K POUŽITÍ:

- Je zakázáno vážit příliš těžké předměty, aby nedošlo k poškození zařízení.
- Nenechávejte na váze ležet žádný předmět po delší dobu.
- Vyhýnejte se používání váhy v prostředí se silným elektrickým nebo magnetickým polem.
- Nevystavujte váhu působení nepříznivých povětrnostních podmínek, jako je např. bouřka, déšť, sněžení nebo silné sluneční záření.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj akumulátor/baterii.
- K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálů, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ

V zařízení se používají baterie AA 1,5 V. Vybité baterie ze zařízení vyjměte, postupujte v opačném pořadí než při jejich vkládání. Pro zajištění vhodné likvidace baterie vyhledejte příslušné místo/obchod, kde je můžete odevzdat.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrných elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro užitkování v souladu s jejich označením. Díky užitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebených zařízení poskytnete místní obecní nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	CROCHET PESEUR
Modèle	SBS-KW-300AG
Charge maximale [kg]	300
Échelle [kg]	0,1
Type de piles	3xAA 1,5V
Gamme de tarage	100% F.S.
Charge maximale de sécurité	120% F.S.
Capacité de charge minimal [kg]	2
Charge de rupture	300% F.S.
Classe de précision	III
Zone de mise à zéro	±40% F.S.
Extinction automatique du rétroéclairage de l'écran	Après 5 secondes d'inactivité
Extinction automatique	Après 5 minutes d'inactivité
Surcharge	100% F.S. +9e
Unités	kg, lb, N
Température ambiante [°C] pendant le fonctionnement	-10 ÷ +40
Dimensions [mm]	295x81x85
Poids [kg]	0,9

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Respectez les consignes du manuel.



Collecte séparée.



ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et **REMARQUE** attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).



ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique ! (Remarques concernant le chargeur de batterie).



REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au CROCHET PESEUR.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Remarques concernant le chargeur de batterie

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- Ne branchez jamais le chargeur à une rallonge.
- Ne rechargez pas les batteries dans les zones à risque d'explosions.
- Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques!

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !

- d) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- b) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- c) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- d) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- e) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- f) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- g) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- h) Soumettre l'appareil à une surcharge peut l'endommager.
- i) Vérifiez l'état du crochet avant chaque utilisation.

⚠ ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le crochet peseur est un dispositif conçu pour mesurer la masse des éléments qui y sont suspendus.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Écran
2. Bouton ON/OFF
3. Bouton „HOLD/UNIT“
4. Bouton „TARE/ZERO“
5. Crochet

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La balance ne peut être utilisée que dans un environnement dans lequel il n'y a pas de courant d'air, de corrosion, de vibration, de température élevée ou d'humidité accrue.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

MISE SOUS TENSION/HORS TENSION DE L'APPAREIL

- Appuyez sur le bouton ON / OFF. Après la mise sous tension, la balance s'arrête automatiquement, attendez un moment avant de suspendre le poids à peser.

TARAGE/REMISE A ZERO

- Appuyer sur la touche (4) pour mémoriser le poids du poids suspendu au crochet de chargement comme poids de tare ou pour remettre le poids à zéro. En appuyant sur la touche (4), la valeur affichée est remise à zéro.
- En cas de tare, une nouvelle pression sur le bouton (4) rétablit l'affichage du poids actuellement pesé.

VERROUILLAGE DE L'AFFICHAGE

- Appuyez sur la touche (3) pour verrouiller l'affichage. Le message „HOLD“ s'affiche, l'écran verrouille la valeur.
- Appuyer de nouveau sur la touche (3) pour déverrouiller l'affichage.

CHANGEMENT D'ENTITE

- Appuyer sur la touche (3) et la maintenir enfoncée pendant env. 1s pour changer l'appareil. Les unités changent dans un ordre cyclique.

ETALONNAGE

REMARQUE: Avant de commencer le calibrage, il est nécessaire de s'équiper de poids appropriés.

1. Allumez la balance et attendez qu'elle affiche la valeur zéro.

2. Appuyer sur les touches (3) et (4) et les maintenir enfoncées pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que „SETUP“ s'affiche.
3. Appuyer simultanément sur les touches (2), (3) et (4) et les maintenir enfoncées, „SCALE“ s'affiche.
4. Appuyer sur la touche (4), l'afficheur indique „300“, s'il n'est pas possible de régler la valeur appropriée (la valeur peut être modifiée en appuyant sur la touche (3)).
5. Appuyer sur la touche (4), „E 1“ apparaît sur l'écran, s'il n'est pas possible de régler la valeur appropriée (résolution, la valeur peut être modifiée en appuyant sur la touche (3)).
6. Appuyer sur la touche (4), l'afficheur indiquera „Pt 1“, „...“ s'il est différent pour régler la valeur appropriée (position par virgule, la valeur peut être modifiée en appuyant sur la touche (3)).
7. Suspendre la balance et appuyer sur la touche (4) – „LOAD 0“ s'affiche à l'écran.
8. Appuyez sur la touche (4), l'écran affiche „HALF“ après un certain temps. Accrochez un poids de 150 kg au crochet.
9. Appuyez sur la touche (4), l'écran affiche „FULL“ après un certain temps. Accrochez un poids de 300 kg au crochet.
10. Appuyez sur la touche (4), au bout d'un certain temps, l'affichage indique „Fin“. L'étalonnage est terminé.

MODE D'EMPLOI

- Il est interdit de peser des objets trop lourds pour éviter d'endommager l'appareil.
- Ne laissez aucune masse suspendue à la balance de manière prolongée.
- Évitez d'exposer l'appareil à de forts champs électriques ou magnétiques.
- N'exposez pas la balance ni aux orages, ni aux averses de pluie et de neige, ni aux rayons du soleil.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- b) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- c) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- d) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- e) Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
- f) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- g) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- h) Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.

RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

Les piles suivantes sont utilisées dans l'appareil: AA 1,5 V. Retirez les batteries usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion. Pour la mise au rebut, rappez les batteries dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles/remettez-les à une entreprise compétente.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	BILANCIA SOSPESA
Modello	SBS-KW-300AG
Carico massimo [kg]	300
Scala [kg]	0,1
Tipo di batteria	3xAA 1,5V
Intervallo di taratura	100% F.S.
Massimo carico sicuro	120% F.S.
Capacità di carico minima [kg]	2
Carico massimo	300% F.S.
Classe di precisione	III
Valore di azzeramento	±40% F.S.
Spegnimento automatico della retroilluminazione del display	Dopo 5 sec di inattività
Spegnimento automatico	Dopo 5 minuti di inattività
Sovraccarico	100% F.S. +9e
Unità	kg, lb, N
Temperatura ambiente [°C] durante il funzionamento	-10 ÷ +40
Dimensioni [mm]	295x81x85
Peso [kg]	0,9

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica! (Avvertenze per il caricamento della batteria).

AVVERTENZA! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al BILANCIA SOSPESA.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

Avvertenze per il caricamento della batteria

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare una prolunga per alimentare il caricabatterie.
- Non caricare la batteria in un'area esplosiva.
- Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.

- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- Il superamento del carico massimo della bilancia può danneggiare il dispositivo.
- Prima di ogni successivo utilizzo, verificare lo stato della bilancia.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

La bilancia sospesa è un dispositivo destinato a misurare il peso degli elementi sospesi sul gancio della bilancia.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- Display
- Tasto ON/OFF
- Tasto „HOLD/UNIT”
- Tasto „TARE/ZERO”
- Gancio

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La bilancia può essere utilizzata solo in un ambiente privo di correnti d'aria, corrosione, vibrazioni, temperatura o umidità elevate.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO

- Premere il tasto ON/OFF. Dopo l'avvio, la bilancia tarerà automaticamente, aspettare un momento prima di appesantire il peso da pesare.

TARATURA/RIPRISTINO

- Premere il pulsante (4) in modo che il peso del carico sospeso sul gancio venga salvato come peso di tara o il peso senza carico sia stato azzerato. Dopo aver premuto il pulsante (4), il valore sul display verrà ripristinato.
- In caso di tara, premendo nuovamente il pulsante (4) si ripristina nuovamente la visualizzazione del valore del peso attualmente pesato.

BLOCCO DEL DISPLAY

- Premere il pulsante (3) per bloccare il display. Verrà visualizzato „HOLD”, l'indicazione del valore sul display verrà bloccata.
- Premendo di nuovo il pulsante (3) si sbloccherà il display.

CAMBIO DI UNITÀ

- Premere e tenere premuto il pulsante (3) per circa 1 sec per cambiare l'unità. Le unità cambiano in un ordine ciclico.

CALIBRATURA

NOTA: prima di procedere alla calibrazione, è necessario essere equipaggiati con pesi appropriati

- Accendere la bilancia e attendere finché non mostra zero
- Premere e tenere premuti i pulsanti (3) e (4) per circa 3 sec. finché non viene visualizzato il messaggio „SETUP”.
- Allo stesso tempo premere e tenere premuti i pulsanti (2), (3) e (4), finché non viene visualizzato „SCALE”.
- Premere il pulsante (4), il display mostrerà „300”, altrimenti impostare il valore appropriato (il valore può essere modificato premendo il pulsante (3)).
- Premere il pulsante (4), il display mostrerà „E 1”, altrimenti impostare il valore appropriato (risoluzione, il valore può essere modificato premendo il pulsante (3)).
- Premere il pulsante (4), il display mostrerà „Pt 1”, altrimenti impostare il valore appropriato (posizione della virgola, il valore può essere modificato premendo il pulsante (3)).
- Sospendere la bilancia e premere il pulsante (4) – il display mostrerà „LOAD 0”.
- Premere il pulsante (4), il display mostra „HALF” dopo un momento. Appendere sul gancio un peso di 150 kg.

9. Premere il pulsante (4), il display mostra „FULL” dopo un momento. Appendere sul gancio un peso di 300 kg.
10. Premere il pulsante (4), dopo un momento il display mostrerà „End”. La calibrazione è stata completata.

REGOLE D'USO

- È vietato pesare oggetti troppo pesanti per evitare danni al dispositivo.
- Non lasciare alcun peso sulla bilancia per un tempo prolungato.
- Evitare gli ambienti con forti campi elettrici o magnetici.
- Non esporre la bilancia all'azione di agenti atmosferici, tipo: tempeste, pioggia, neve, forte azione di raggi solari.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- b) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- c) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- d) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- e) Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.
- f) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- g) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- h) Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.

SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE

Nel dispositivo vengono utilizzate le seguenti batterie: AA 1.5V. Rimuovere le batterie usate dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione. Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	BALANZA DE GRÚA
Modelo	SBS-KW-300AG
Carga máxima [kg]	300
Escala [kg]	0,1
Tipo de batería	3xAA 1,5V
Rango de la tara	100% F.S.
Carga máxima segura	120% F.S.
Carga mínima [kg]	2
Carga última	300% F.S.
Clase de precisión	III
Límite de puesta a cero	±40% F.S.
Desactivación automática de la iluminación de la pantalla	Después de 5 segundos de inactividad
Apagado automático	Después de 5 minutos de inactividad
Sobrecarga	100% F.S. +9e
Unidades	kg, lb, N
Temperatura del ambiente [°C] durante el trabajo	-10 ÷ +40
Dimensiones [mm]	295x81x85
Peso [kg]	0,9

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica! (Advertencia sobre el cargador).

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato” o „producto” en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a BALANZA DE GRÚA.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

Advertencia sobre el cargador

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- f) No utilice un cable de extensión para conectar a la alimentación el cargador de batería.
- g) No cargue la batería recargable en áreas potencialmente explosivas.
- h) ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- b) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- d) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de

su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.

- b) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- b) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- c) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- d) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- e) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- f) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- g) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- h) Exceder la carga máxima de la balanza puede dañar el aparato.
- i) Antes de cada uso debe comprobar el estado del gancho de la balanza.



¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

La balanza de grúa es un dispositivo diseñado para medir la masa de los elementos enganchados a la misma.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Pantalla
2. Botón On/Off
3. Botón „HOLD/UNIT“
4. Botón „TARE/ZERO“
5. Gancho

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

La balanza solo puede utilizarse en un entorno libre de corrientes de aire, corrosión, vibraciones, altas temperaturas o humedad.

3.3. MANEJO DEL APARATO ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN DEL APARATO

- Pulse el botón On/Of (2). Al activarse, la báscula se tarará automáticamente, espere un momento antes de suspender la carga a pesar.

TARADO/PUESTA A CERO

- Pulse el botón (4), para que el peso de la carga suspendida en el gancho se grabe como peso tara o para poner a cero la báscula sin carga. Al pulsar el botón (4), el valor en la pantalla se pondrá a cero.
- En caso de tarado, al pulsar nuevamente el botón (4) restablecerá la visualización de los valores de la carga actualmente pesada.

BLOQUEO DE LA PANTALLA

- Pulse el botón (3) para bloquear la pantalla. Se visualizará en mensaje "HOLD", la indicación del valor en la pantalla se bloqueará.
- Al pulsar nuevamente el botón (3), la pantalla se desbloqueará.

CAMBIO DE UNIDAD

- Premere e tenere premuto il pulsante (3) per circa 1 sec per cambiare l'unità. Le unità cambiano in un ordine ciclico.

CALIBRACIÓN

ATENCIÓN: Antes de comenzar la calibración, debe contar con las pesas adecuadas.

1. Active la báscula y espere hasta que se visualice el valor cero.

2. Pulse y siga oprimiendo los botones (3) y (4) por aproximadamente 3 segundos hasta que se visualice el mensaje "SETUP".
3. Pulse y siga oprimiendo al mismo tiempo los botones (2), (3) y (4), se visualizará el mensaje "SCALE".
4. Pulse el botón (4), en la pantalla se visualizará "300", en caso contrario, ajuste el valor apropiado (puede modificar el valor pulsando el botón (3)).
5. Pulse el botón (4), en la pantalla se visualizará "E 1", en caso contrario, ajuste el valor apropiado (la resolución: puede modificar el valor pulsando el botón (3)).
6. Pulse el botón (4), en la pantalla se visualizará "Pt 1", en caso contrario, ajuste el valor apropiado (posición de la coma: puede modificar el valor pulsando el botón (3)).
7. Suspenda la báscula y pulse el botón (4) – en la pantalla se visualizará "LOAD 0". 8. Pulse el botón (4), después de un momento en la pantalla se visualizará el mensaje "HALF". Suspenda la pesa de 150 kg en el gancho.
8. Pulse el botón (4), después de un momento en la pantalla se visualizará el mensaje "FULL". Suspenda la pesa de 300 kg en el gancho.
9. Pulse el botón (4), después de un momento en la pantalla se visualizará el mensaje "End". La calibración ha finalizado.

INDICACIONES DE USO

- Se prohíbe pesar objetos demasiado pesados para prevenir el daño del dispositivo.
- No deje ningún peso colgado de la balanza por un tiempo prolongado.
- Evite entornos con campos eléctricos o magnéticos fuertes.
- No exponga la balanza a condiciones climáticas tales como tormenta, lluvia, nieve o radiación solar fuerte.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- b) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- c) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- d) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- e) No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.
- f) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- g) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- h) No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

En el aparato se utilizan baterías AA 1,5V. Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación. Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

		expondo.de	
1 Crane Scale			
2 Division:	3 Battery:		
4 Max:	5 Min: 2kg		
6 Production Year:			
7 Serial No:			
8 Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland			

	1	2	3	4
DE	Produktname	Ablesbarkeit	Batterieparameter	Maximum
EN	Product Name	Division	Batteries	Maximum
PL	Nazwa produktu	Podziałka	Baterie	Maksimum
CZ	Název výrobku	Dělení	Parametry baterie	Maximum
FR	Nom du produit	Divisions	Paramètres batterie	Maximum
IT	Nome del prodotto	Incrementi	Parametri batteria	Massimo
ES	Nombre del producto	Pasos	Parámetros de la batería	Máximo
	5	6	7	8
DE	Minimum	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Importeur
EN	Minimum	Production year	Serial No.	Importer
PL	Minimum	Rok produkcji	Numer serii	Importer
CZ	Minimum	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce
FR	Minimum	Année de production	Numéro de serie	Importateur
IT	Minimo	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore
ES	Mínimo	Año de producción	Número de serie	Importador

NOTES/NOTIZEN



Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de